beurer

HA 20



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel. +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

CE

DEUTSCH

Inhalt

Lieferumfang

- 1 Hörhilfe
- 3 Ohrstöpsel in unterschiedlichen Größen
- 2 LR754 Knopfzellen-Batterien
- 1 Samtbox zur Aufbewahrung
- Diese Gebrauchsanweisung



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Blutzucker, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Beauty, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie die Hörhilfe ausschließlich zur Unterstützung des Hörvermögens bei Menschen. Das Gerät ist nur für den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

Die Hörhilfe ist ein Verstärker und kein therapeutisches Medizinprodukt.

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet:

 **WARNUNG** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.

 **ACHTUNG** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.

 **Hinweis** Hinweis auf wichtige Informationen.

3. Zum Kennenlernen

Die Hörhilfe dient zur Unterstützung des Hörvermögens von Menschen. Die Hörhilfe verstärkt hierzu Töne und überträgt diese dann auf das Ohr. Die Hörhilfe kann organisch bedingte Hörschäden weder vorbeugen noch lindern. Die Hörhilfe bietet Ihnen vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Egal ob Sie einen Film anschauen möchten, sich mit Freunden unterhalten wollen oder einfach Lust haben im Wald den Klängen der Natur zu lauschen, die Hörhilfe hilft Ihnen Töne lauter und deutlicher zu hören.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

 **WARNUNG**

- Benutzen Sie die Hörhilfe NICHT, wenn Sie eine Mittelohrentzündung haben oder an einer Gehörgangsentzündung leiden.
- Verwenden Sie die Hörhilfe NICHT auf maximaler Lautstärke über einen längeren Zeitraum. Ihr Gehör könnte geschädigt werden.
- Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfe Schmerzen oder Unwohlsein verspüren, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Wenn sich beim Tragen der Hörhilfe Ihr Ohr entzündet, Hautreizungen entstehen oder sich vermehrt Cerumen (Ohrenschmalz) bildet, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Verwenden Sie die Hörhilfe NICHT in explosionsgefährdeten und gefährlichen Umgebungen.
- Halten Sie die Hörhilfe, das Zubehör und die Batterien von Kindern fern, es besteht Verschluckungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen werden, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!)
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Benutzen Sie eine beschädigte Hörhilfe im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Versuchen Sie in keinem Fall die Hörhilfe selbstständig zu öffnen und/oder zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchführen. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.



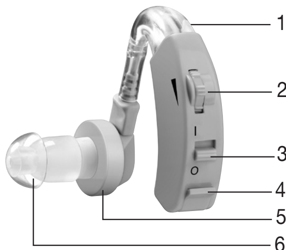
ACHTUNG

- Tragen Sie die Hörhilfe NICHT, beim Baden, Duschen oder Schwimmen.
- Tragen Sie die Hörhilfe NICHT, während Sie Kosmetika auftragen (z.B. Schminke, Haarspray, Parfüm oder Sonnencreme).
- Tragen Sie die Hörhilfe NICHT, während Kurzwellentherapien oder medizinischen Behandlungen, bei denen starke Radiofrequenz- oder Magnetfelder auftreten können.
- Tragen Sie die Hörhilfe NICHT in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern oder Röntgenstrahlen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Legen Sie unter keinen Umständen Ihre Hörhilfe zum Trocknen in die Mikrowelle!
- Warten Sie die Hörhilfe in regelmäßigen Abständen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper zwischen Ohrstöpsel und Kopfhörer befinden, es könnte zu Tonbeeinträchtigungen kommen.
- Batterien dürfen nicht auseinander genommen werden und nicht kurzgeschlossen werden.

- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

5. Gerätebeschreibung

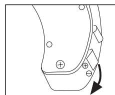
1 Mikrofon
2 Lautstärkeregler
3 Ein/Aus-Schalter
(„I“ = eingeschaltet,
„O“ = ausgeschaltet)
4 Batteriefach
5 Kopfhörer
6 Ohrstöpsel



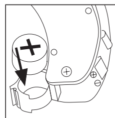
6. Inbetriebnahme und Bedienung

Entnehmen Sie die Hörhilfe der Verpackung und überprüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.

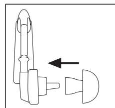
1. Öffnen Sie an der Hörhilfe das Batteriefach wie abgebildet.



2. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltene Knopfzellen-Batterie (Typ LR754) wie abgebildet in das Batteriefach. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität (+/-) der Batterie.



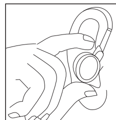
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Stecken Sie nun Ihren gewünschten Ohrstöpsel auf den Kopfhörer.





Bevor Sie die Hörhilfe in Betrieb nehmen, achten Sie darauf, dass der Lautstärkeregler zu Beginn auf der niedrigsten Stufe eingestellt ist.

4. Bringen Sie die Hörhilfe wie abgebildet an Ihrem Ohr an. Führen Sie dabei den Ohrstöpsel nicht gewaltsam, sondern langsam in Ihren Gehörgang ein. Achten Sie darauf, dass der Ohrstöpsel nicht zu tief in den Gehörgang eingeführt wird. Sollte der Ohrstöpsel nicht richtig sitzen oder Ihnen unangenehm sein, probieren Sie einen anderen Ohrstöpsel aus.



5. Um die Hörhilfe einzuschalten, schieben Sie den Ein/Aus-Schalter auf „I". Damit Sie nun Töne klar und und deutlich hören können, stellen Sie mit Hilfe des Lautstärkereglers Ihre gewünschte Lautstärke ein.

Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfe ein leichtes Pfeifen hören, überprüfen Sie, ob Ihr Ohrstöpsel fest genug im Ohr sitzt. Sollte er nicht fest genug sitzen, verwenden Sie einen anderen Ohrstöpsel.

7. Reinigung und Instandhaltung



ACHTUNG

- Entfernen Sie vor jeder Reinigung die Batterien aus dem Gerät.
- Reinigen Sie die Hörhilfe und die Ohrstöpsel nach jeder Anwendung mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie

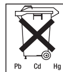
das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten. Benutzen Sie niemals scheuernde, ätzende oder lösungsmittelhaltige Reiniger.
- Lassen Sie die Hörhilfe nach Reinigung vollständig trocknen. Bewahren Sie die Hörhilfe an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf.
- Halten Sie die Hörhilfe auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und die Hörhilfe beschädigt wird.
- Wenn Sie die Hörhilfe längere Zeit nicht nutzen, entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, um ein eventuelles Auslaufen der Batterien zu verhindern.

8. Entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.



Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.

9. Problemlösung

Problem	Mögliche Ursachen
Es sind keine Töne von der Hörhilfe wahrzunehmen.	- Hörhilfe nicht eingeschaltet. - Batterie nicht korrekt eingelegt. - Batterie leer. - Mikrofon ist verunreinigt. - Hörhilfe beschädigt.
Die Hörhilfe ist sehr leise.	- Lautstärkeeinstellung an Hörhilfe ist zu niedrig. - Batterie fast leer. - Ohrstöpsel ist verunreinigt. - Mikrofon ist verunreinigt.

10. Technische Angaben

Maximale Tonausgabe: 128dB
Tonverstärkung: max. 40dB
Frequenzbereich: 200–5000Hz
Eingangsrauschen: ≤30dB

Spannung: 1,5 V ⎓
Gesamte Oberwellenverzerrung: ≤5%
Stromversorgung: ≤4mA

11. Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.
Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Contents

Included in delivery

- 1 hearing amplifier
- 3 earplugs in different sizes
- 2 LR754 button cell batteries
- 1 velvet box for storage
- These instructions for use



Dear Customer

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, blood glucose, body temperature, pulse, gentle therapy, beauty, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards
Your Beurer team

1. Intended use

The hearing amplifier is only to be used to help people to hear better. The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

The hearing amplifier is an amplifying device and is not a therapeutic medical product.

2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions:

	**WARNING**	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health.
	**IMPORTANT**	Safety note indicating possible damage to the unit/ accessory.
	**Note**	Note on important information.

3. Getting to know your instrument

The hearing amplifier is a device to help people hear better. It does this by amplifying sounds and then transmitting these to the ear. The hearing amplifier can neither prevent nor alleviate organically caused hearing loss.
The hearing amplifier offers you a variety of applications. Regardless of whether you want to watch a film, chat with friends or just feel like listening to the sounds of nature in the woods, the hearing amplifier helps you to hear sounds louder and more clearly.

4. Warnings and safety notes



WARNING

- Do NOT use the hearing amplifier if you are suffering from an inflammation of the middle ear or ear canal.
- Do NOT use the hearing amplifier at maximum volume over a longer period of time. This could damage your hearing.
- If you feel unwell or experience pain when wearing the hearing amplifier, stop using it immediately and contact your doctor.
- If your ear becomes inflamed or your skin irritated or you experience an increased accumulation of ear wax when wearing the hearing amplifier, stop using it immediately and contact your doctor.
- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device. Children should be supervised around the device to ensure they do not play with it.
- Do NOT use the hearing amplifier in potentially explosive and hazardous environments.

- Keep the hearing amplifier, the accessories and the batteries away from children, as there is a risk of choking.
- Keep batteries out of the reach of children. Children can put batteries in their mouth and swallow them. This may severely damage their health. In such cases, seek medical assistance immediately!
- Normal batteries must not be charged, heated or thrown into an open fire (risk of explosion!)
- Leaking or damaged batteries may burn the skin therefore use suitable protective gloves if this is the case.
- If you have any doubts, do not use a damaged hearing amplifier; contact your retailer or the specified Customer Services address.
- Switch the device off immediately if it is faulty or not working properly.
- Do not attempt to open and/or repair the hearing amplifier yourself. Repairs may only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Failure to comply will result in voiding of the warranty.



IMPORTANT

- Do NOT wear the hearing amplifier while bathing, showering or swimming.
- Do NOT wear the hearing amplifier while applying cosmetics (e.g. make-up, hairspray, perfume or sun cream).

- Do NOT wear the hearing amplifier while undergoing shortwave therapy or medical treatments that are subject to strong radio frequency or magnetic fields.
- Do NOT wear the hearing amplifier in the vicinity of strong electromagnetic fields or X-rays.
- Protect the device from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations and direct sunlight.
- Never dry your hearing amplifier in the microwave.
- Service your hearing amplifier at regular intervals. Make sure there are no foreign objects in between the earplug and headphones, as this could impair the sound.
- Batteries must not be taken apart or short circuited.
- Leaking batteries may damage the device. If you do not intend to use the device for longer periods, remove the batteries from the battery compartment.

5. Unit description

1 Microphone

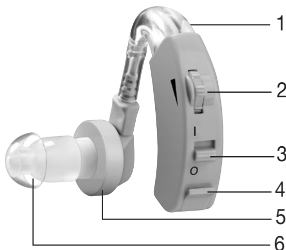
2 Volume control

3 On/Off switch
("I" = On, "O" = Off)

4 Battery compartment

5 Headphones

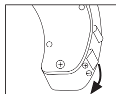
6 Earplug



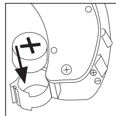
6. Initial use and operation

Remove the hearing amplifier from the packaging and check that the device and all accessories are included and not damaged.

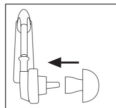
1. Open the battery compartment on the hearing amplifier as shown.



2. Insert the button cell batteries (type LR754) included in the delivery into the battery compartment as shown. Ensure when inserting the batteries that the correct polarity (+/-) is observed.

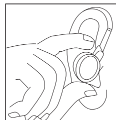


3. Close the battery compartment again. Now connect your desired earplug to the headphones.



Make sure the volume control is initially set to the lowest setting before operating the hearing amplifier.

4. Bring the hearing amplifier up to your ear as shown. Slowly insert the earplug into your ear canal applying no force. Make sure not to insert the earplug too deeply into the ear canal. If the earplug is not properly in place or feels uncomfortable, try a different earplug.



5. Move the On/Off switch to “I” to switch on the hearing amplifier. Use the volume control to adjust the volume to the desired level so that you can hear sounds clearly and distinctly.

If you hear a slight whistling sound when wearing the hearing amplifier, check that your earplug is fitted properly in your ear. If it is not snug enough, use a different earplug.

7. Maintenance and cleaning



IMPORTANT

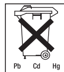
- Remove the batteries from the device before cleaning.
- Clean the hearing amplifier and the earplugs with a clean, dry cloth after each use. If they are very dirty, you can also moisten the cloth with a mild soapy solution. Never use abrasive, corrosive or solvent-based cleaning products.
- Allow the hearing amplifier to dry fully after cleaning. Store the hearing amplifier in a safe, dry and clean place.
- Under no circumstances should you hold the hearing amplifier under water, as this can cause liquid to enter and damage the hearing amplifier.
- If you do not intend to use the hearing amplifier for longer periods, remove the battery from the device to prevent possible leaking.

8. Disposal



Dispose of the device in accordance with Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

The empty, completely flat batteries should be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.



Note: The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

9. Troubleshooting

Problem	Possible causes
No sounds can be heard from the hearing amplifier.	- Hearing amplifier is not switched on. - Batteries are not inserted correctly. - Battery is empty. - Microphone is dirty. - Hearing amplifier is damaged.

Problem	Possible causes
The hearing amplifier is very quiet.	- Volume setting on hearing amplifier is too low. - Battery is almost empty. - Earplug is dirty. - Microphone is dirty.

10. Technical specifications

Maximum audio output: 128dB
Sound amplification: max. 40dB
Frequency range: 200 – 5000Hz
Input noise: ≤30dB
Voltage: 1.5 V ⎓
Overall harmonic distortion: ≤5%
Power supply: ≤4mA

FRANÇAIS

Sommaire

Contenu de la livraison

- 1 aide auditive
- 3 embouts auriculaires de tailles différentes
- 2 piles boutons LR754
- 1 boîte en velours pour le rangement
- Le présent mode d'emploi



Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la glycémie sanguine, de la température corporelle, du pouls, de la thérapie douce, de la beauté, des massages et de l'amélioration de l'air.
Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

1. Utilisation conforme aux recommandations

N'utilisez l'aide auditive que pour renforcer les capacités auditives de personnes. L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

L'aide auditive est un amplificateur et non un produit médical thérapeutique.

2. Symboles utilisés

Voici les symboles utilisés dans la notice d'utilisation :

	**AVERTISSEMENT**	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	**ATTENTION**	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	**Remarque**	Ce symbole indique des informations importantes.

3. Familiarisation avec l'appareil

L'aide auditive permet de renforcer les capacités auditives chez l'Homme. L'aide auditive amplifie les sons, puis les transfère à l'oreille. L'aide auditive ne peut ni prévenir ni atténuer les troubles auditifs organiques.
L'aide auditive vous offre de nombreuses possibilités d'application. Que vous vouliez regarder un film, discuter avec des amis ou tout simplement écouter les bruits de la nature dans la forêt, l'aide auditive vous aide à entendre les sons plus clairement.

4. Consignes d’avertissement et de mise en garde



AVERTISSEMENT

- N’utilisez PAS l’aide auditive si vous avez une otite moyenne ou si vous souffrez d’une inflammation du conduit auditif.
- N’utilisez PAS l’aide auditive au volume maximum pendant une longue période. Votre ouïe pourrait en être affectée.
- Si vous ressentez une douleur ou une gêne lors du port de l’aide auditive, cessez de l’utiliser et contactez votre médecin.
- Si vous remarquez une inflammation de l’oreille, une irritation cutanée ou un excès de cérumen (cire de l’oreille) lors du port de l’aide auditive, cessez de l’utiliser et contactez votre médecin.
- Cet appareil n’est pas conçu pour être utilisé par une personne (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n’ayant pas l’expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir vos recommandations sur la manière d’utiliser l’appareil. Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l’appareil.

- N’utilisez PAS l’aide auditive dans des environnements explosifs ou dangereux.
- Conservez l’aide auditive, les accessoires et les piles hors de portée des enfants afin d’éviter tout risque d’ingestion.
- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants pourraient porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. Dans cette situation, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, chauffées ou jetées au feu (risque d’explosion !).
- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés.
- En cas de doute, n’utilisez pas d’aide auditive endommagée et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
- Éteignez immédiatement l’appareil s’il est défectueux ou présente des défauts de fonctionnement.
- N’essayez en aucun cas d’ouvrir vous-même l’aide auditive et/ou de la réparer. Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

 **ATTENTION**

- NE portez PAS l’aide auditive dans le bain, sous la douche ou à la piscine.
- NE portez PAS l’aide auditive lorsque vous appliquez des produits cosmétiques (par ex. maquillage, laque, parfum ou crème solaire).
- NE portez PAS l’aide auditive lors de thérapies par ondes courtes ou lors de traitements médicaux pouvant faire intervenir des champs correspondant aux fréquences radio ou magnétiques puissants.
- NE portez PAS l’aide auditive à proximité de champs électromagnétiques puissants ou de rayons X.
- Protégez l’appareil contre les chocs, l’humidité, les saletés, les fortes variations de température et l’ensoleillement direct.
- N’utilisez en aucun cas le micro-ondes pour faire sécher votre aide auditive !
- Entretenez régulièrement votre aide auditive. Assurez-vous qu’aucun corps étranger ne se trouve entre l’embout auriculaire et l’écouteur, cela risquerait de créer des troubles sonores.
- Les piles ne doivent pas être désassemblées, ni court-circuitées.
- Des piles qui fuient peuvent endommager l’appareil. Si vous n’utilisez pas l’appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles.

5. Description de l'appareil

1 Microphone

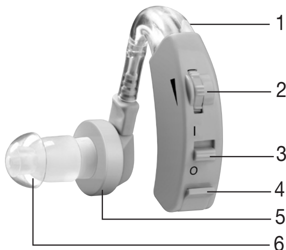
2 Réglage du volume sonore

3 Bouton marche/arrêt
(« I » = allumé,
« O » = éteint)

4 Compartiment à piles

5 Écouteur

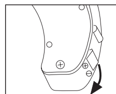
6 Embout auriculaire



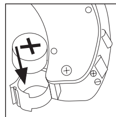
6. Mise en service et utilisation

Retirez l'aide auditive de l'emballage et vérifiez que l'appareil et tous les accessoires sont inclus et en bon état.

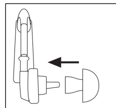
1. Ouvrez le compartiment à piles de l'aide auditive comme montré sur l'illustration.



2. Insérez la pile bouton (type LR754) fournie dans le compartiment à piles, comme montré sur l'illustration. Assurez-vous de bien respecter la polarité (+/-) de la pile.

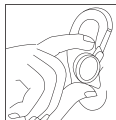


3. Refermez le couvercle du compartiment. Glissez ensuite l'embout auriculaire souhaité sur l'écouteur.



ⓘ Avant de mettre l'aide auditive en marche, assurez-vous que le volume est réglé au niveau le plus bas pour commencer.

4. Placez l'aide auditive dans l'oreille comme montré sur l'illustration. Ne forcez pas l'embout auriculaire dans le conduit auditif, mais insérez-le lentement. Assurez-vous que l'embout n'est pas inséré trop profondément dans le conduit auditif. Si l'embout auriculaire ne se place pas correctement ou s'il vous gêne, essayez un autre embout.



5. Pour mettre l’aide auditive sous tension, placez le bouton marche/arrêt sur « I ». Pour entendre les sons clairement, réglez au volume souhaité à l’aide du réglage du volume sonore.


Si vous entendez de légers sifflements lors du port de l’aide auditive, vérifiez que l’embout auriculaire est correctement placé dans votre oreille. S’il ne se place pas correctement, essayez un autre embout.

7. Entretien et nettoyage

ATTENTION

- Retirez les piles de l’appareil avant chaque nettoyage.
- Après chaque utilisation, nettoyez l’aide auditive et l’embout auriculaire à l’aide d’un chiffon propre et sec. En cas de salissures plus importantes, vous pouvez également humidifier légèrement le chiffon avec de la lessive. N’utilisez pas de produit abrasif, corrosif ou contenant des solvants.
- Après le nettoyage, laissez sécher l’aide auditive complètement. Conservez l’aide auditive dans un endroit sûr, sec et propre.
- Ne passez jamais l’aide auditive sous l’eau ; l’eau pourrait s’infiltrer à l’intérieur de l’aide auditive et l’endommager.

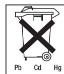
- Si vous n’utilisez pas l’aide auditive pendant une période prolongée, sortez la pile de l’appareil afin d’éviter des fuites éventuelles.

8. Élimination



Éliminez l’appareil conformément à la directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l’élimination et du recyclage de ces produits.

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou déposés chez un revendeur d’appareils électriques. Cette obligation légale vous incombe.



Remarque : Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

9. Solution aux problèmes

Problème	Causes possibles
Aucun son ne se fait entendre dans l'aide auditive.	- L'aide auditive n'est pas sous tension. - La pile est mal insérée. - La pile est vide. - Le microphone est encrassé. - L'aide auditive est endommagée.
L'aide auditive est très faible.	- Le réglage du volume sonore de l'aide auditive est trop bas. - La pile est presque vide. - L'embout auriculaire est encrassé. - Le microphone est encrassé.

10. Caractéristiques techniques

Émission sonore maximale : 128 dB
Amplification : max. 40 dB
Plage de fréquences : 200 – 5000 Hz
Bruit d'entrée : ≤ 30 dB

Tension : 1,5 V ⎓
Distorsion harmonique totale : ≤ 5%
Alimentation électrique : ≤ 4 mA

ESPAÑOL

Índice

Artículos suministrados

- 1 audífono
- 3 almohadillas de diferentes tamaños
- 2 pilas de botón LR754
- 1 caja de terciopelo para guardar todo
- Instrucciones de uso



Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el sector de energía térmica, peso, tensión sanguínea, glucemia, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, belleza, masaje y aire.
Lea detenidamente estas instrucciones para el uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y observe las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

1. Uso correcto

Utilice el audífono únicamente para mejorar la capacidad auditiva en personas. Este aparato está diseñado única y exclusivamente para el fin descrito en las instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso indebido o irresponsable.

El audífono es un refuerzo, no un dispositivo médico terapéutico.

2. Símbolos

En las presentes instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:


ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para su salud.


ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o los accesorios.


Indicación Indicación de información importante.

3. Información general

El audífono sirve para mejorar la capacidad auditiva en personas. Para ello, refuerza los sonidos y los transmite al oído del usuario. El aparato no puede prevenir ni mitigar la pérdida de audición relacionada con causas orgánicas. Ofrece múltiples posibilidades de uso: le ayudará a escuchar con mayor nitidez y claridad tanto si desea ver una película, charlar con sus amigos o percibir al aire libre todos los sonidos de la naturaleza.

4. Indicaciones de advertencia y de seguridad



ADVERTENCIA

- NO utilice el aparato si padece una otitis media o sufre una inflamación del canal auditivo.
- NO utilice el audífono con el volumen máximo durante un periodo prolongado de tiempo. Su oído podría resultar dañado.
- Si siente dolor o malestar mientras utiliza el audífono, quíteselo y consulte a su médico.
- Si mientras lleva el audífono se le inflama el oído, se le irrita la piel o aumenta el cerumen, deje de utilizarlo y consulte a su médico.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, a no ser que los vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo se debe utilizar el aparato. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- NO utilice el audífono en entornos con peligro de explosión o peligrosos.
- Mantenga el audífono, los accesorios y las pilas lejos del alcance de los niños (peligro de atragantamiento).

- No deje nunca las pilas al alcance de los niños; podrían llevárselas a la boca y tragárselas, lo que supondría un grave riesgo para su salud. Si se da el caso, acuda inmediatamente al médico.
- Las pilas normales no se deben recargar, calentar ni arrojar al fuego (¡peligro de explosión!).
- Las fugas de las pilas o las pilas dañadas pueden causar quemaduras al contacto con la piel. En tal caso, utilice guantes de protección adecuados.
- En caso de duda no use un audífono dañado y diríjase a su distribuidor o a la dirección de atención al cliente indicada.
- Apague el aparato de inmediato si presenta defectos o se producen fallos de funcionamiento.
- No intente bajo ninguna circunstancia abrir y/o reparar el audífono. Las reparaciones solo deberán realizarlas el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.



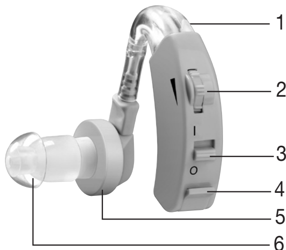
ATENCIÓN

- NO utilice el audífono mientras se bañe, nade o se duche.
- NO utilice el audífono junto con productos cosméticos (p. ej. al maquillarse o aplicarse laca, perfume o crema solar).

- NO utilice el audífono si se somete a terapias de ondas cortas o a tratamientos médicos en los que pueden formarse fuertes campos magnéticos o de radiofrecuencia.
- NO utilice el aparato cuando se encuentre cerca de fuertes campos electromagnéticos o rayos X.
- Proteja el aparato de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas y exposición directa a la luz solar.
- ¡No meta bajo ninguna circunstancia el audífono en el microondas para secarlo!
- Someta el aparato a revisión periódicamente. Asegúrese de que no hay ningún cuerpo extraño entre la almohadilla y el auricular, ya que podría afectar a la calidad del sonido.
- Las pilas no se deben abrir ni cortocircuitar.
- Las baterías o pilas caducadas pueden ocasionar daños al aparato. Si no va a usar el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas de su compartimento.

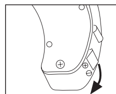
5. Descripción del aparato

1 Micrófono
2 Regulador de volumen
3 Interruptor de encendido y apagado
("I" = encendido,
"O" = apagado)
4 Compartimento para pilas
5 Auricular
6 Almohadilla



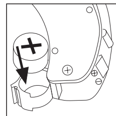
6. Puesta en funcionamiento y utilización

Saque el audífono del paquete y asegúrese de que están el aparato y todos los accesorios y de que no presentan daños.

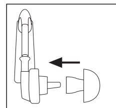


1. Abra el compartimento de las pilas como se representa en el dibujo.

2. Coloque la pila de botón (tipo LR754) incluida en el suministro en el compartimento como se representa en el dibujo. Coloque la pila con la polaridad correcta (+/-).

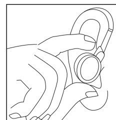


3. Cierre el compartimento. Coloque ahora la almohadilla que desee en el auricular.



ⓘ Antes de poner en servicio el audífono, asegúrese de que el regulador de volumen esté al principio en el nivel más bajo.

4. Colóquese el audífono en la oreja como se indica en el dibujo. Introduza suavemente la almohadilla en el canal auditivo. Tenga cuidado de no introducirla demasiado. Si la almohadilla no está bien colocada o le resulta incómoda, pruebe con otra.



5. Para encender el audífono desplace el interruptor de encendido y apagado a “I”. Para poder escuchar sonidos con claridad y nitidez, ajuste el volumen deseado con ayuda del regulador de volumen.

Si escucha un ligero pitido, compruebe si la almohadilla queda bien sujeta en la oreja. Si no queda bien sujeta, utilice otra.

7. Mantenimiento y limpieza



ATENCIÓN

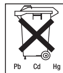
- Retire la pila del aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el audífono y la almohadilla con un paño limpio y seco cada vez que lo use. Si hay mucha suciedad, el paño puede humedecerse con agua ligeramente jabonosa. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que contengan disolventes.
- Después de limpiarlo, deje que se seque bien. Guárdelo en un lugar seguro, limpio y seco.
- No sumerja nunca el audífono en agua; esta podría penetrar en él y dañarlo.
- Si no va a usar el audífono durante mucho tiempo, saque la pila del aparato para evitar una posible fuga.

8. Eliminación



Deseche el aparato según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más infor-

mación, póngase en contacto con la autoridad competente en materia de desechos de su localidad.
Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los centros de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Está obligado por ley a desechar las pilas correctamente.
Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.



9. Resolución de problemas

Problema	Posibles causas
No se escucha ningún sonido procedente del audífono.	- Audífono no encendido. - Pila no colocada correctamente. - Pila gastada. - El micrófono está sucio. - Audífono deteriorado.

Problema	Posibles causas
El volumen del audífono es muy bajo.	- El ajuste del volumen del audífono es demasiado bajo. - Pila casi gastada. - La almohadilla está sucia. - El micrófono está sucio.

10. Datos técnicos

Emisión máxima de sonido: 128 dB
Amplificación de sonido: máx. 40 dB
Rango de frecuencias: 200 – 5000 Hz
Ruido de entrada: ≤ 30 dB
Tensión: 1,5 V ⎓
Distorsión armónica total: ≤ 5%
Alimentación: ≤ 4 mA